

Le chant des muses



一份激情、一个问题、一门专业
大哲学家为所有怀有好奇心的读者
开启的音乐课

缪斯的歌唱 ——关于音乐

[法] 菲利普·拉库-拉巴特 著
简燕宽 译

缪斯的歌唱

关于音乐

[法] 菲利普·拉库-拉巴特 著

简燕宽 译

Le chant des muses.
Petite Conférence la
musique



新星出版社 NEW STAR PRESS

Le Chant des muses. Petite Conférence la musique

by Phillipe Lacoue-Labarthe

© Bayard, 2005

3 et 5, rue Bayard, 75008 Paris, France

Simplified Chinese edition copyright © 2013 New Star Press

In joint venture of Shanghai Sanhui Culture and Press Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

缪斯的歌唱：关于音乐 / (法) 拉巴特 (Labarthe, P.L.) 著；简燕宽译。

— 北京：新星出版社，2013.8

(哲学小讲座)

ISBN 978-7-5133-1232-5

I. ①缪… II. ①拉… ②简… III. ①音乐—青年读物②音乐—少年读物

IV. ①J6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第102570号

缪斯的歌唱：关于音乐

(法) 菲利普·拉库-拉巴特 / 著 简燕宽 / 译

责任编辑：汪欣

特约编辑：李志卿

责任印制：韦舰

出版发行：新星出版社

出版人：谢刚

社址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网址：www.newstarpress.com

电话：010-88310888

传真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印刷：山东临沂新华印刷物流集团

开本：880mm×1230mm 1/32

印张：3

字数：23千字

版次：2013年8月第一版 2013年8月第一次印刷

书号：ISBN 978-7-5133-1232-5

定价：29.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与印刷厂联系调换。

目 录

法文版前言	9
菲利普的话	11
哲学与音乐	13
音乐是与语言相关的	32
音乐是一种技艺	42
问题与回答	64
笔记与思考	88

Le chant des
muses





缪斯的歌唱

关于音乐

[法] 菲利普·拉库-拉巴特 著

简燕宽 译

Le chant des muses.
Petite Conférence la
musique



新星出版社 NEW STAR PRESS

Le Chant des muses. Petite Conférence la musique

by Phillipe Lacoue-Labarthe

© Bayard, 2005

3 et 5, rue Bayard, 75008 Paris, France

Simplified Chinese edition copyright © 2013 New Star Press

In joint venture of Shanghai Sanhui Culture and Press Ltd.

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

缪斯的歌唱：关于音乐 / (法) 拉巴特 (Labarthe, P. L.) 著；简燕宽译.

— 北京：新星出版社，2013. 8

(哲学小讲座)

ISBN 978-7-5133-1232-5

I. ①缪… II. ①拉… ②简… III. ①音乐—青年读物②音乐—少年读物

IV. ①J6-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 102570 号

缪斯的歌唱：关于音乐

(法) 菲利普·拉库-拉巴特 / 著 简燕宽 / 译

责任编辑：汪 欣

特约编辑：李志卿

责任印制：韦 舰

出版发行：新星出版社

出 版 人：谢 刚

社 址：北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址：www.newstarpress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷：山东临沂新华印刷物流集团

开 本：880mm×1230mm 1/32

印 张：3

字 数：23 千字

版 次：2013 年 8 月第一版 2013 年 8 月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-1232-5

定 价：29.00 元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与印刷厂联系调换。

目 录

法文版前言	9
菲利普的话	11
哲学与音乐	13
音乐是与语言相关的	32
音乐是一种技艺	42
问题与回答	64
笔记与思考	88



法文版前言

1929到1932年间，瓦尔特·本雅明为德国电台拟定了面向青少年的广播节目。各种独白、交谈和讲座随后以“启蒙孩子”为名结集。

蒙特勒伊（Montreuil）国家戏剧中心和吉尔贝·查依（Gilberte Tsa）先生决定延续这个主题，举办系列“小讲座”。该讲座针对十岁以上的孩子，按季开展，旨在启发他们的心智，照亮前行的道路。

尤利西斯，繁星之夜，诸神，语词，图像，战争，伽利略……主题形形色色，不加任何限制，唯有一条必须遵守的原则：讲演者一定要面对孩子，穿越代沟，在忘年的友谊中引导他们走出陈规。

讲座获得了成功，何不把这些口述的冒险化作铅字呢？这就是本文集的缘起。

缪斯的歌唱

关于音乐



菲利普的话

2005年2月12日，我在“小讲座”做了《为什么人们创作（faire）‘音乐’？》的演讲。但由于技术故障，仅有最后三分之一的发言及之后的讨论被录下来了。为了这本书的出版，我不得不找回最初的稿子。很不幸，我习惯把演讲内容全部事先写下来，尽管口头发言时肯定做了修改和简化。下面的文本是所谓的“折中方案”，我听了保存下来的录音（尤其是讨论部分），也读了它的誊写，尽可

■ 1 根据讲座的上下文语境，faire一词在文中译为“创作”“制作”“做”“演奏”等等。（本书注释均为译者注）

能地忠实于当时现场的语调（而不是某种“风格”）。但是，无论我多么想摆脱先前演讲稿的束缚，摆脱“课程”或者“教导”的刻板印记，眼下，这演讲稿就在我的眼皮底下。

违背了“小讲座”的规则，实非本愿，请原谅。

哲学与音乐

让我们一起尝试上一堂小哲学课。

的确，哲学（philosophie）是个大词，令人印象深刻的大词，可我并没有想吓唬你们的意思。哲学本身，像其他东西一样，是能够一点点学会的；而且不像人们想象的那样困难。起点非常简单，知道两三样东西、理解它是如何运作的已经足矣，这就是开始了。一直以来，真正重要的是开始。一旦开始，困难就不是“技术上”的困难了。

哲学——这是开始所要知道的——是一种思想，是古希腊人的一种思想方式，是由希腊人发明的，且只有古希腊人是发明者。大约两千六百年或两千五百年之前，公元前六世纪和五世纪之间，哲学自古希腊起源。（同一个时